

Preis: 7,00 Euro.

1 | 20

# Caléidoscope

Das Magazin der französisch-österreichischen Handelskammer | Le Magazine de la Chambre de Commerce Franco-Autrichienne

## Die Mobilität neu denken Repenser la mobilité



IM INTERVIEW / ENTRETIEN:

**Harald Neumann,**  
Vorstandsvorsitzender  
Novomatic AG

BUSINESS CLUB:

**Neues Jahr, Neues Glück**  
Nouvelle année,  
nouveau départ

GRAND FERDINAND

# GRAND ÉTAGE



JOIN  
THE  
CLUB

## Finest dining with a view over Vienna.

For club members only: Enjoy exquisite private dining in a luxurious atmosphere with a unique view over Vienna at Grand Ferdinand's Grand Étage.

INFO AND RESERVATION

Grand Ferdinand Hotel  
guestrelation@grandferdinand.com  
or +43 1 91 880 200

Schubertring 10-12, 1010 Vienna

www.grandferdinand.com



# Editorial | Éditorial

[www.ccfa.at](http://www.ccfa.at)

**Chers amis de la CCFA!**  
**Liebe Freunde der CCFA!**

**D**as Jahr 2019 war das Jahr, in dem der ökologische Notstand in das Bewusstsein aller rückte. 2020 und die Folgejahre werden Jahre der Umsetzung konkreter Maßnahmen sein. Keine politische Partei auf dem „alten Kontinent“ kann die Notwendigkeit einer Umweltpolitik ignorieren. In dieser neuen Situation, in der Worte wie Wachstum, Urbanisierung und Industrialisierung Angst hervorrufen, nimmt Europa eine Überwachungsfunktion beim Thema Ökologie ein. Die neue österreichische Regierung (sehr wahrscheinlich eine Koalition von Konservativen und Grünen zum Zeitpunkt der Redaktion dieses Leitartikels) wird zu den ersten gehören, die davon betroffen sind. Wir werden zwischen dem Standortentwicklungsgesetz und der europäischen Richtlinie über die Umweltverträglichkeitsprüfung jonglieren müssen. Ein Spagat in diesem Land, in dem die Industrie 25% des BIP beisteuert. Glücklicherweise ist Österreich ein guter Schüler bei erneuerbaren Energien (73% der Energieerzeugung wird als sauber bezeichnet) und hat die Fähigkeit, die Rolle eines europäischen Labors im Hinblick auf intelligente Mobilität und nachhaltige Urbanisierung zu übernehmen – wie am Beispiel des Projekts „SEESTADT“ in Wien zu sehen ist. 🚗

**L'**année 2019 a été l'année de la prise de conscience du fait écologique. L'année 2020 et les suivantes seront celles de la mise en place d'actions concrètes. Aucun dirigeant politique sur le vieux continent ne pourra ignorer le fait environnemental. Dans ce nouveau paysage où les mots croissance, urbanisation et industrialisation sont devenus anxiogènes, l'Europe se pose en gendarme de l'écologie.



Céline Garaudy

© www.stefanjoham.com

Le nouveau gouvernement autrichien (sans doute une coalition des conservateurs et des verts à l'heure où j'écris cet éditorial) en sera parmi les premiers impactés. Il va falloir jongler entre la loi sur l'attractivité économique (Standortentwicklungsgesetz) et la directive européenne concernant l'évaluation des incidences sur l'environnement. Un exercice d'équilibriste dans ce pays où l'industrie participe à hauteur de 25 % du PIB. Heureusement, l'Autriche est bon élève sur les énergies renouvelables (73% de sa production d'énergie est dite propre) et a les capacités de jouer le rôle de laboratoire européen en termes de mobilité intelligente et d'urbanisation durable tel que le projet Seestadt à Vienne.

Céline Garaudy,  
Direktorin / Directrice

## Inhalt Sommaire

- 4 **Panorama | Panorama**
  - Ambassade de France en Autriche
  - AUTOCONTACT'19
- 6 **Extra | Extra**
  - Conus Avocats
  - Stadler Völkel Rechtsanwälte
- 8 **CCFA-Analyse | Analyse de la CCFA**  
Die Mobilität neu denken  
Repenser la mobilité
- 10 **Fokus | Zoom**
  - Business France



- Mazars
- Grant Thornton Austria & APES LAW

- 14 **Kurzportrait | Portrait**
  - Sprachkultur Dr. Kapsamer
  - Postalm
  - Guerlain

- 17 **Interview | Entretien**  
Harald Neumann, NOVOMATIC

- 19 **Business-Club | Business-Club**

- 23 **Neue Mitglieder | Nouveaux membres**

# L'Autriche, un modèle à suivre

## Österreich als Vorbild

L'Europe est aujourd'hui confrontée à de nombreux défis tels que le Brexit ou la montée des mouvements populistes qui interrogent sa place dans le monde. Dans ce contexte, S.E.M.A. François Saint-Paul nous invite à s'inspirer de l'Autriche, modèle d'économie européen innovant et respectueux de l'environnement.

Europa steht heute vor vielen Herausforderungen, die seinen Platz in der Welt in Frage stellen. Seine Exzellenz, Herr Botschafter François Saint-Paul, lädt uns in diesem Zusammenhang ein, uns von Österreich inspirieren zu lassen, einem Modell einer innovativen und umweltfreundlichen europäischen Wirtschaft.



S.E.M.A. François Saint-Paul

**A**u niveau économique, le ralentissement de la conjoncture mondiale, la perspective d'une potentielle crise financière et la guerre commerciale sino-américaine poussent l'UE à se réinventer. En outre, comment mettre de côté la problématique écologique, pour laquelle l'Europe doit renforcer son rôle moteur si elle veut éviter que les conséquences du changement climatique, nombreuses et protéiformes, ne la frappent trop durement ? Pour faire face à ces défis, l'Union européenne a besoin d'une Autriche forte, qui fasse entendre sa voix singulière.

Les Autrichiens comptent parmi les citoyens les plus europhiles de l'UE : seuls 10 % de la population souhaitent que leur pays quitte l'UE, un chiffre en baisse depuis le pic de la crise migratoire et depuis le début des négociations sur le Brexit. Les dernières élections législatives ont d'ailleurs donné une très forte majorité aux forces politiques pro-européennes, à rebours de la tendance dans d'autres Etats membres.

Pleinement intégrée au commerce international, l'Autriche peut compter sur une excellente capacité d'innovation, qui se traduit par la présence de nombreux « hidden champions » qui rayonnent dans le monde entier. L'Europe gagnerait à s'inspirer de l'économie autrichienne, qui s'inscrit de manière originale et efficace dans l'économie internationale. Avec une part de 32,6% des énergies renouvelables dans sa consommation intérieure brute, l'Autriche est en passe d'atteindre son objectif de 34% en 2020 et se situe dans le groupe de tête européen. Dans un pays où les merveilles de la nature sont légion, la population est très attachée à la préservation de l'environnement et le montre de plus en plus, comme en témoigne l'engouement autour des manifestations pour le climat et des Verts aux dernières élections législatives.

Pour faire entendre cette voix, l'Autriche a besoin d'un gouvernement stable et force de proposition au niveau européen, qui fasse

avancer la cause d'une économie à la fois innovante respectueuse de l'environnement et au service des citoyens. A l'aube d'un nouveau départ pour l'Europe, l'Autriche peut s'ériger assurément comme le pays à suivre, capable de relever les défis d'avenir en conciliant impératifs environnementaux et économiques. Elle pourra toujours compter sur la France pour réaliser cette ambition. 🇫🇷

### Zusammenfassung:

**D**er Brexit, Schlupflöcher in der Rechtsstaatlichkeit, das Aufkommen populistischer Bewegungen drohen die politische Einheit der Europäischen Union zu schwächen. Für diese Herausforderungen braucht die EU ein starkes Österreich, das sich als Modell einer innovativen und umweltfreundlichen europäischen Wirtschaft Gehör verschafft. Mit nur 10% der Bevölkerung, welche den EU-Austritt befürwortet, gehört Österreich zu den proeuropäischsten Ländern und bestärkt somit diesen Trend in anderen Mitgliedsstaaten. Europa würde davon profitieren, sich von der österreichischen Wirtschaft als originellen und effektiven Teil der internationalen Wirtschaft inspirieren zu lassen. Dazu braucht Österreich eine stabile und proaktive Regierung auf europäischer Ebene, welche eine innovative Wirtschaft fördert, die Umwelt respektiert und ihren Bürgern dient. 🇫🇷

### Kontakt | Contact :

**AMBASSADE DE FRANCE en Autriche**  
**Angelika Le Brun, Attachée de presse**  
**Technikerstraße 2, 1040 Wien**  
**T: +43 (1) 50 27 51 18**  
**angelika.le-brun@diplomatie.gouv.fr**  
**at.ambafrance.org**

Jean-Philippe Hermine  
(Renault Group)



## AUTOCONTACT'19

# Französisches Know-How Le savoir-faire français

Am 25. und 26. September 2019 fand in Graz bereits zum 13. Mal in Folge Österreichs größter Automobil-Fachkongress AUTOCONTACT'19 statt. Als offizieller Partner hat die CCFA dazu beigetragen, dass das französische Know-How in Anwesenheit von S.E. Botschafter François Saint-Paul, Claire Thirriot-Kwant und Elisabeth Froschauer präsentiert wird.

Capitale du secteur automobile, Graz a accueilli les 25 et 26 septembre 2019 pour la 13<sup>ème</sup> année consécutive son événement-clé : le salon de l'automobile AUTOCONTACT'19. En tant que partenaire officiel, la CCFA est fière d'avoir promu dans ce cadre le savoir-faire à la française en présence de S.E.M.A. François Saint-Paul, Claire Thirriot-Kwant et Elisabeth Froschauer.



v.l.n.r.: Josef Affenzeller,  
Elisabeth Froschauer,  
Christa Zengerer,  
Claire Thirriot-Kwant,  
S.E. François Saint-Paul



Buffet mit französischem Käse von Savencia

**V**eranstaltet von dem Mobilitätscluster ACStyria beschäftigte sich die Autocontact'19 heuer mit dem derzeitigen Wandel in der Automobilindustrie. Mit rund 300 Teilnehmern stand der Kongress unter dem Motto „Rethinking Mobility – Umbruch, Aufbruch, Perspektivenwechsel“.

### Französische Präsenz

Für die Autocontact'19 konnte **Frankreich als Kooperationsland** gewonnen werden. Dazu reisen eigens der französische Botschafter François Saint-Paul, Claire Thirriot-Kwant, Leiterin der Wirtschaftsabteilung der Französischen Botschaft in Österreich, Elisabeth Froschauer, Leiterin der Abteilung Industrie bei Business France sowie Jean-Philippe Hermine, Vizepräsident, verantwortlich für die strategische Umweltplanung der Renault Group, an. Herr Jean-Luc Di Paola Galloni (Valeo) hat ebenfalls teilgenommen. Auch während des Netzwerkdinners am 25. September wurden fran-

zösische Akzente gesetzt: mit einem Buffet von französischem Käse und anderen Delikatessen gesponsert von der Käsegruppe Savencia. Bei dem Kongress fand ein Start-up-Race mit Start-ups aus verschiedenen Ländern statt – die Unternehmen von Aurora Labs, Aviloo, SAS Woodoo, Ummadumm Service und VIAR haben sich zum Rennen qualifiziert. Das französische Start-up Woodoo macht aus Holz eine intelligente Oberfläche im Fahrzeuginnenraum – während das Gewicht minimiert wird. Die Französische Botschaft in Österreich Business France, die Französisch-Österreichische Handelskammer, Renault Wien, Business France, Savencia, Fromage & Dairy und Valeo waren Kooperationspartner. 🇫🇷

**P**our cette édition du salon AUTOCONTACT'19, la France fut choisie comme pays partenaire représentée par S.E. Monsieur l'Ambassadeur de France en Autriche François Saint-Paul, Claire Thirriot-

Der **Mobilitätscluster ACStyria** repräsentiert ein Netzwerk von rund 300 Unternehmen aus den Bereichen Automotive, Aerospace und Rail Systems – mit über 70.000 Mitarbeitern und einem Gesamtumsatz von mehr als 17 Milliarden Euro. Kernleistung des seit 1995 bestehenden Clusters ist die Vernetzung und Unterstützung steirischer Unternehmen entlang der gesamten Wertschöpfungskette. Er versteht sich dabei als Bindeglied zwischen Wirtschaft, Industrie, Forschung und öffentlichen Einrichtungen.

Kwant, Chef du Service Économique de l'Ambassade de France en Autriche, Elisabeth Froschauer, Chef de la Section Industrie chez Business France ainsi que Jean-Philippe Hermine, Vice-Président du groupe Renault. La Chambre de Commerce Franco-Autrichienne a compté parmi les partenaires officiels. 🇫🇷

### Kontakt | Contact :

**ACStyria Mobilitätscluster GmbH**  
Sabine Grundner-Schmee  
sabine.grundner@acstyria.com  
www.acstyria.com

**Chambre de Commerce Franco-Autrichienne**  
Céline Garaudy, garaudy@ccfa.at



FRANKREICH / FRANCE :

# Wirtschaftliche Entlassungen Licenciements économiques

Im Falle von wirtschaftlichen Schwierigkeiten können Entlassungen erforderlich sein. Maître François Conus stellt uns die in Frankreich geltenden Regeln und die Bedingungen vor, unter denen diese Entlassungen ausgesprochen werden können.

En cas de difficultés économiques, des licenciements peuvent s'imposer. Maître François Conus nous offre un exposé des règles applicables en France et des conditions dans lesquelles ces licenciements peuvent être prononcés.

Die Kanzlei unterstützt österreichische Konzerngesellschaften in Frankreich, insbesondere im Arbeitsrecht (zweisprachige Arbeitsverträge, Kündigungen) und im Handelsrecht (Vertragsbruch, Inkasso, Gründung von Tochtergesellschaften). Die Maßnahmen der Kanzlei ermöglichen eine bessere rechtliche Kontrolle der Tochtergesellschaften durch ihre Muttergesellschaft.



Maître François Conus

## **D**ie Kündigung muss auf einem tatsächlichen und schwerwiegenden wirtschaftlichen Grund beruhen

Es muss bewiesen werden, dass die Tochtergesellschaft nachweislich wirtschaftliche Schwierigkeiten hat: Umsatzrückgang, geringere Marge, Cashflow-Schwierigkeiten. Jedes Element, das wirtschaftliche Schwierigkeiten rechtfertigen könnte, wird akzeptiert.

Zum Schutz der Arbeitgeber sieht das Gesetz vor, dass ein signifikanter Rückgang der Aufträge oder des Umsatzes zu verzeichnen ist, sobald die Dauer dieses Rückgangs im Vergleichszeitraum des Vorjahres mindestens gleichzusetzen ist mit:

- einem Quartal für ein Unternehmen mit weniger als elf Mitarbeitern

- zwei aufeinanderfolgenden Quartalen für ein Unternehmen mit mindestens elf Mitarbeitern und weniger als fünfzig Mitarbeitern
- drei aufeinander folgenden Quartalen für ein Unternehmen mit mindestens fünfzig Mitarbeitern und weniger als dreihundert Mitarbeitern
- vier aufeinanderfolgenden Quartalen für ein Unternehmen mit dreihundert oder mehr Mitarbeitern.

Die Schwierigkeiten werden auf der Ebene ähnlicher Aktivitäten der Gruppe in Frankreich, nicht aber auf der globalen Ebene bewertet. Die Kündigung kann auch durch die Notwendigkeit gerechtfertigt sein, die Wettbewerbsfähigkeit der Tochtergesellschaft zu sichern, durch einen technologischen Wandel, der sich auf die Beschäftigung im Unternehmen auswirkt, oder durch eine vollständige und endgültige Schließung der Tochtergesellschaft.


## Der Wegfall des Arbeitsplatzes

Wenn mehrere Mitarbeiter die gleiche Position haben, hängt die Wahl des entlassenen Mitarbeiters nicht vom Arbeitgeber ab, sondern von den gesetzlich oder kollektivvertraglich festgelegten Kriterien: Dienstalter, Alter, Anzahl der Kinder, berufliche Qualifikationen. Dem Arbeitnehmer, dessen Position aufgehoben wird, muss die Möglichkeit einer Umklassifizierung in derselben Tochtergesellschaft oder in einer anderen französischen Tochtergesellschaft der Gruppe angeboten werden.

## Verfahren: Rolle des Betriebsrats (Sozial- und Wirtschaftsausschuss) und der Arbeitsverwaltung

Der Betriebsrat wird zu Beginn des Verfahrens informiert und konsultiert, hat aber keine Mitentscheidungsbefugnis.

Die französische Verwaltung hat die Kontrolle über kollektive Entlassungen von mindestens 10 Mitarbeitern über einen Zeitraum von 30 Tagen. In diesem Fall muss der Arbeitgeber einen Sozialplan aufstellen, dessen Inhalt von der Verwaltung kontrolliert wird.

Eine Alternative zur wirtschaftlichen Entlassung ist die Aushandlung mit den Gewerkschaften einer einvernehmlichen Vertragsauflösung, die es ermöglicht, die Anzahl der abgebauten Stellen und die Bedingungen für die Entschädigungen der Arbeitnehmer auszuhandeln. 

## Kontakt | Contact :

**Maître François Conus**  
30 avenue Franklin Delano Roosevelt,  
75008 Paris | T: + 33 (0) 9 85 29 68 10  
fconus@conus-avocats.com  
www.conus-avocats.com

E-COMMERCE

# Fallstricke vermeiden in Österreich

## Éviter les pièges en Autriche

**Im digitalen Zeitalter ist dem Auftritt über die Website von Unternehmen besondere Aufmerksamkeit und Sorgfalt zu schenken. Die Rechtsanwaltskanzlei Stadler Völkel Rechtsanwälte weist auf die Gefahren und Risiken hin, denen sich Unternehmer, im Besonderen Online-Shop-Betreiber, mit einem gegen zwingende Rechtsvorschriften verstoßenden digitalen Auftritt aussetzen. À l'ère du numérique, les entreprises doivent être particulièrement vigilantes quant à leur présence en ligne. Le cabinet Stadler Völkel Rechtsanwälte nous informe sur les dangers et risques juridiques encourus par celles-ci, en particulier les commerces en ligne, lorsqu'elles ne tiennent pas compte des dispositions en vigueur.**

**N**icht nur Datenschutz-Themen, wie der fehlerhafte Einsatz von Cookies, sondern insbesondere auch fehlende Angaben auf der Website, die v.a. aus der Verletzung von Kennzeichnungs- oder Impressumspflichten resultieren, werden gerne beanstandet. Die Gefahr, direkt in die Schusslinie von Mitbewerbern zu geraten und sich mit reputationsschädlichen Wettbewerbsverfahren auseinandersetzen zu müssen, hat sich im digitalen Zeitalter stetig erhöht.

Der Gerichtshof der Europäischen Union (EuGH) hat im Oktober 2019 ein Urteil zum Thema Cookies gefällt. Dadurch hat sich auch für Unternehmen mit Online-Auftritt in Österreich die notwendige Herangehensweise beim Einsatz derselben verändert. Laut EuGH müssen Websitebetreiber für die Verwendung von Cookies eine aktive und informierte Einwilligung der Nutzer einholen – und zwar unabhängig von der Frage, ob personenbezogene Daten verarbeitet werden. Der Einsatz von Cookies auf Websites, die lediglich mit Bannern und Cookie-Policies darüber informieren oder vorangekreuzte Checkboxen verwenden, ist nicht rechtskonform. Bevor Cookies tatsächlich gesetzt werden, muss der Nutzer jedenfalls aktiv und freiwillig zustimmen (eine Ausnahme besteht allein für technisch notwendige Cookies).

Das Risiko einer Abmahnung kann unserer Erfahrung nach nicht immer gänzlich ausgeschlossen, aber jedenfalls deutlich minimiert werden, wenn ein hoher Sorgfaltsmaßstab an den Tag gelegt wird: Websitebetreibern mit Fokus auf Österreich empfehlen wir besondere Behutsamkeit beim Einsatz von Cookies, aber



Das Team von Stadler Völkel Rechtsanwälte

auch bei der Erstellung des Impressums und der Durchführung von Gewinnspielen. In Anbetracht drohender Gerichtsverfahren, die neben Pauschal- und Anwaltskosten auch hohe Schadenersatzzahlungen nach sich ziehen können, lohnt sich eine zeitnahe rechtliche Prüfung der eigenen Website auf jeden Fall. ➡

**Résumé :**

**L'**Autriche est longtemps restée à l'écart des mises en garde. Mais depuis cette année, les lettres d'avertissement d'avocats se multiplient ici aussi, de la même façon qu'en Allemagne et en France. Pour lancer une procédure contentieuse, les concurrents ne se fondent pas seulement sur la protection des données personnelles, mais aussi sur les paramètres des cookies et sur les informations légales dont la diffusion sur internet est obligatoire. Dr. Arthur Stadler, associé fondateur du cabinet d'avocats Stadler Völkel Rechtsanwälte, nous guide : « En octobre 2019, la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) s'est prononcée sur les cookies, modifiant par conséquent l'approche des entreprises par

**Spezialisierungsgebiete:** E-Commerce, Datenschutz, IT-Recht, Kryptowährungen, Blockchain-Anwendungsformen, Kapitalmarktrecht, Finanzierungen, Zivilverfahren.

**Domaines de spécialisation :** e-commerce, protection des données, numérique, cryptomonnaies, blockchain, marchés financiers et procédure civile.

rapport à leur présence en ligne. Selon la CJUE, l'exploitant du site internet doit obtenir le consentement actif de l'utilisateur pour le placement et la consultation de cookies, que les données personnelles de ce dernier soient traitées ou non. » ➡

**Kontakt | Contact :**



**Stadler Völkel  
Rechtsanwälte GmbH  
Seilerstätte 24,  
1010 Wien  
www.svlaw.at**

**Dr. Arthur Stadler,  
arthur.stadler@svlaw.at**

# Repenser la mobilité Die Mobilität neu denken

La prise de conscience environnementale dans la société pousse les citoyens à rechercher des solutions de mobilité alternatives rapides, modulables et moins polluantes. Tout en posant les questions de sa place dans le code de la route, la trottinette électrique, ce nouveau mode de transport avantagé par une infrastructure publique qui lui est favorable, a connu un vif succès au cours des derniers mois.

Das Umweltbewusstsein in der Gesellschaft treibt die Bürger dazu an, nach alternativen Mobilitätslösungen zu suchen, die schnell, flexibel und umweltfreundlicher sind. Der Elektro-Scooter ist eine dieser neuen Lösungen und wird als neues Transportmittel durch eine günstige öffentliche Infrastruktur unterstützt. Obwohl sein definitiver Platz in der Straßenverkehrsordnung noch teilweise offen ist, war er in den letzten Monaten ein großer Erfolg.

**L**a trottinette électrique en libre-service, apparue sur le marché Mondial en 2017 et lancée à Vienne en octobre 2018, n'est actuellement pas incluse dans le concept de mobilité intégrée de la capitale autrichienne (SMART CITY 2050) bien qu'elle semble répondre en tous points aux exigences de la politique municipale articulée autour de la mobilité partagée et électrique. Les opérateurs proposant des trottinettes électriques en libre-service revendiquent clairement leur mission : participer à la révolution de la mobilité urbaine en fournissant un moyen propre et équitable de transport alternatif aux véhicules. Ce qui semble vrai au premier abord ne se vérifie pas actuellement dans les faits et l'offre devra se structurer rapidement afin de ne pas décevoir la clientèle ciblée et évoluer vers un business model rentable.

## Une offre de micro-transport complémentaire

La trottinette électrique en libre-service est accessible à tous et utilisable toute l'année. Pendant l'hiver 2018, TIER n'a par exemple retiré ses appareils que pendant 3 jours. Plus que dépendant des conditions météorologiques, l'adoption de ce mode de transport est avant tout culturelle. C'est une offre de service facile d'utilisation et qui permet de réduire considérablement le temps de parcours du « dernier kilomètre ». De la sortie de métro aux abords des park & ride, il n'est pas rare de voir les usagers emprunter ce type de transport pour remplacer un quart d'heure de marche ou l'utilisation d'un bus nécessitant un temps d'attente parfois important. Un argument de taille dans notre société urbaine où tout va toujours plus vite : le temps, c'est de l'argent.

Il est certes vrai que chaque viennois dispose d'une station de transports en commun à moins de 300 mètres de chez lui, mais dans des quartiers périphériques de plus en plus nombreux et de plus en plus peuplés comme par exemple Donaustadt, où il est difficile de circuler efficacement sauf à vouloir rallier le centre-ville, la trottinette électrique en libre-service représente une alternative sérieuse à la voiture.

## Un atout pour son développement : l'infrastructure publique viennoise

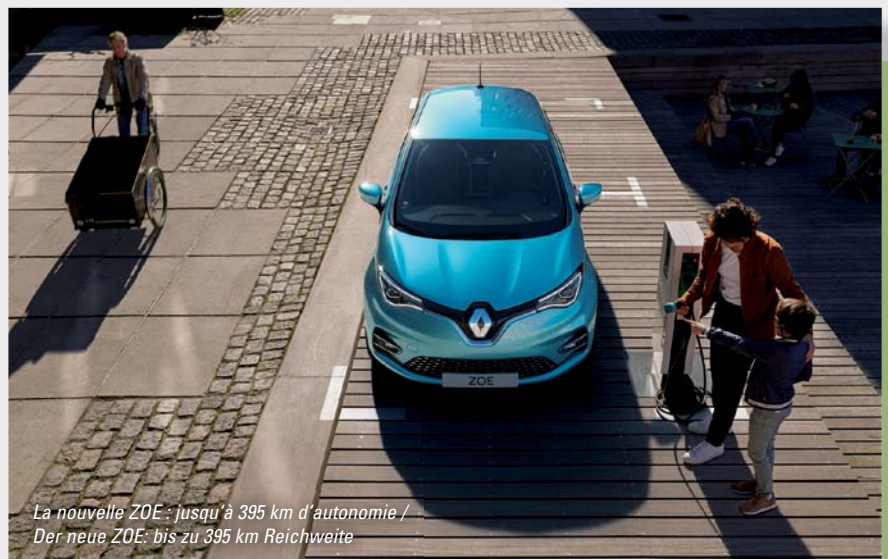
A Vienne, plus de 50% de trajets quotidiens sont de moins de 5 kilomètres. Depuis 20 ans, la municipalité a investi dans l'écomobilité et construit un réseau de voies prioritaires pour les vélos de 1 400 kilomètres dont la moitié de pistes cyclables pures et dures. Cet investissement inclut également de nombreux services comme les City Bike (depuis

2001) ou comme la promotion de la mobilité active afin de franchir à court terme la barre des 10% de déplacements réalisés en vélo. L'infrastructure publique donne aux viennois une expérience et un terrain de jeu favorable à l'expérimentation des trottinettes électriques en libre-service.

## Équitable et durable :

### la promesse client actuellement non tenue

Pour convaincre la municipalité d'intégrer cette offre dans les politiques publiques de mobilité, il faudrait d'abord que les opérateurs travaillent drastiquement à leur structure de coûts afin de rentabiliser leur activité. Leur développement sauvage démontre actuellement plus une course aux parts de marché qu'au profit, qui est cependant un prérequis pour envisager leur présence durable dans l'espace urbain viennois. La maîtrise de leurs processus de recharge et



La nouvelle ZOE : jusqu'à 395 km d'autonomie /  
Der neue ZOE: bis zu 395 km Reichweite





Les trottinettes CIRC et TIER désormais disponibles aux stations Wien Mobil

© Wiener Linien / Zimmer



**Rédaction et contact /  
Redaktion und Kontakt :**

Aurélien Tournan,  
Contrôleur performance pays Renault Nissan  
Wien / Performance Controller bei Renault  
Nissan Wien  
T: +43 699 168 025 02  
aurelie.tournan@renault.at  
www.renault-wien.at

de distribution des trottinettes dans l'espace public permettra aux opérateurs de réaliser des économies considérables mais aussi de soigner une image de marque mise à mal par des produits à une durée de vie qui s'allonge mais qui reste trop courte (selon diverses estimations, autour de 4 mois) et des conditions d'emploi parfois précaires pour leurs prestataires. Certaines entreprises l'ont compris et investissent dans un prestataire unique ou des équipes recrutées directement pour récupérer, recharger et réparer les appareils. D'autres vont déjà plus loin comme l'opérateur TROTY en Belgique qui a gagné en crédibilité en se dotant d'un entrepôt à l'énergie solaire pour la recharge de ses batteries.

**Les dangers de la trottinette électrique dans l'espace public**

Malgré une réglementation claire dès la première heure, l'utilisation responsable du produit n'est pas un acquis. Selon le curatorium

de la sécurité routière (KFV), seuls 10% des utilisateurs autrichiens de ce service portent un casque, 16% avouent déjà avoir perdu le contrôle de l'appareil et 6% ont déjà eu un accident. Les trottinettes sont régulièrement déposées hors des lieux de dépôts autorisés, gênant ainsi l'utilisation de l'espace public.

**Convaincre l'opinion publique et la municipalité.**

La trottinette électrique fait partie du paysage urbain mais si rien n'est fait, l'offre en libre-service risque rapidement de polariser. Les opérateurs en sont conscients et ont commencé à travailler ensemble avant l'été à des sujets comme l'amélioration de la couverture géographique (désengorgement du centre-ville au profit des zones périphériques demandeuses) où à la formation à la sécurité des usagers et riverains lors de l'utilisation de leurs produits.

**Participer au projet de garantie de mobilité partagée**

L'intérêt de la trottinette électrique est incontestable mais son usage partagé reste à inventer. L'offre actuelle est surtout adaptée à un usage de loisir puisque l'appareil doit être disponible lorsque l'utilisateur en a besoin et avoir une autonomie suffisante pour arriver à destination.

Les Wiener Linien ont bien compris l'enjeu de flexibilité et de fiabilité de l'offre de mobilité attendue par leurs usagers urbains et misent sur la quantité et la complémentarité des offres. L'entreprise centralise dans l'application Wien Mobil de nombreuses offres de mobilité : transports en commun, city bike, taxi, car sharing, parkings... Les trottinettes électriques en libre-service de

CIRC et TIER ont récemment fait leur apparition dans le panel d'offres de mobilité proposé dans l'application. Plus de 375 000 usagers utilisent déjà la Wien Mobil App pour planifier leurs trajets. Une source de données non négligeables à valoriser afin d'améliorer en continu les prévisions en terme de besoin de mobilité et adapter l'offre proposée aux administrés : quel mode de transport est attendu, dans quel quartier et à quelle heure. A l'image des Wiener Linien, toute entreprise sur le marché de la mobilité devra évoluer et proposer de nouveaux services. Renault Nissan Wien offre ainsi aux conducteurs de véhicules électriques la possibilité de louer des véhicules thermiques et travaille actuellement sur une offre de location tous public pour 2020 et à une offre de car sharing.

**Zusammenfassung:**

Der Selfservice-Elektro-Scooter, der 2017 auf den Markt kam und im Oktober 2018 auch in Wien lanciert wurde, ist derzeit nicht in das integrierte Mobilitätskonzept der österreichischen Hauptstadt (SMART CITY 2050) eingebunden, obwohl er alle Anforderungen der Kommunalpolitik auf Basis der gemeinsamen und elektrischen Mobilität zu erfüllen scheint. Betreiber, die Leih-Elektro-Scooter bereitstellen, bekennen sich klar zu ihrer Mission: eine saubere, faire Alternative zu Fahrzeugen anzubieten. Der Selfservice-Elektro-Scooter: ein wichtiger Bestandteil in der Revolution gegen die Verschmutzung der städtischen Mobilität. Was auf den ersten Blick wahr scheint, ist in der Praxis derzeit nicht der Fall, und das Angebot muss strukturiert und schnell weiterentwickelt werden, um die Zielkunden nicht zu enttäuschen und sich zu einem profitablen Geschäftsmodell entwickeln zu können.

**Zero Emission (ZE) Mobility, une offre de location pour vos trajets plus longs.**

Renault Nissan Wien offre sur ses deux sites à Vienne à ses clients Z.E la possibilité de louer à prix très avantageux un véhicule à moteur thermique jusqu'à 30 jours par an.

**Zero Emission (ZE) Mobility, wenn es ausnahmsweise weiter weg geht.**

Renault Nissan Wien bietet ihren Elektroauto-Kundinnen und -Kunden ein exklusives Mietprogramm für Fahrzeuge mit Verbrennungsmotor. Unter dem Namen Z.E. Mobility können für 30 Tage pro Jahr herkömmlich betriebene Renault-Modelle zu besonders günstigen Konditionen gemietet werden.

Toutes les informations sur | Alle Informationen unter [www.renault-nissan.at](http://www.renault-nissan.at)

Dans le cadre du partenariat „Adopte un CCEF“, Aurélie Tournan a rédigé cet article sous le mentorat de S.E. Monsieur l'Ambassadeur de France, François Saint-Paul.

# Booster son équipe Autriche avec de jeunes talents

**Avec plus de 100 jeunes en mission en Autriche, le Volontariat International en Entreprise (V.I.E) est un programme qui représente un réel intérêt pour les entreprises de droit français souhaitant développer leurs activités à l'étranger. L'agence Business France qui gère ce dispositif vous propose de découvrir le V.I.E via les témoignages d'entreprises et de jeunes en mission en Autriche.**

## ■ LES TÉMOIGNAGES V.I.E



**Anna Chtorkh, Business Developer chez Curium hébergée à la CCFA**

« Je suis "Business Developer" pour la région Europe centrale et orientale. J'étudie les marchés locaux et sectoriels (chimie, pharmacie, secteur du déchet dangereux) et j'identifie les potentiels clients et partenaires. Je représente également mon entreprise aux salons

spécialisés et participe à des événements networking. Le V.I.E est l'option la plus simple pour travailler à l'étranger, surtout quand on ne connaît pas le marché du travail local. Les V.I.E doivent avoir l'esprit ouvert et aventurier, vouloir travailler de manière autonome et accepter de nouveaux défis, que ce soit sur le plan professionnel ou personnel. Le V.I.E est une formule flexible, peu coûteuse et presque sans risques qui permet à une entreprise de s'essayer à un nouveau marché et de former un jeune qui pourra potentiellement rejoindre l'équipe.

*« Dès le départ Business France assure un accompagnement efficace et personnalisé »*

Les jeunes diplômés ont donc la chance dès le début de leur carrière d'avoir un poste à responsabilités intéressant et dans la majorité des cas, ils deviennent au cours de leur mission des spécialistes irremplaçables pour l'entreprise ! Dès le départ Business France assure un accompagnement efficace et personnalisé avec notamment une réunion préparatoire à Paris puis avec la gestionnaire locale. Le bureau à Vienne est d'une grande aide pour toutes les problématiques administratives. »



**Marie Mauriaucourt, R&D Assistant Engineer chez Groupe Total**

« Je suis "assistant Engineer" sur un projet collaboratif entre Total et OMV en Recherche & Développement portant sur le traitement des eaux dans le domaine pétrolier. Mes tâches sont variées et formatrices : j'assure un suivi sur place tout au long du projet, ainsi que la communication entre OMV, Total et leurs contracteurs mais aussi entre les différentes équipes, j'assiste les équipes sur place et contribue à l'analyse des résultats et à la rédaction de rapports. Après mes études d'ingénieur, j'avais une réelle envie de travailler à l'étranger et de découvrir le monde professionnel au travers d'une autre culture.

Le V.I.E permet d'avoir une première expérience professionnelle à l'étranger, au sein d'une entreprise internationale, avec une chance d'insertion dans cette entreprise. Être V.I.E signifie vivre et travailler à l'étranger. Cela demande une certaine ouverture d'esprit, indépendance et adaptabilité. Le V.I.E est une bonne opportunité tant pour le jeune que pour l'entreprise et présente des avantages pour cette dernière (des contrats à coûts contrôlés adaptés à ses besoins, faciliter certains projets à l'étranger, travailler et former de jeunes diplômés...).

*« Être V.I.E signifie vivre et travailler à l'étranger. Cela demande une certaine ouverture d'esprit, indépendance et adaptabilité »*

J'ai senti un vrai soutien lors de ma prise en charge par Business France que ce soit en France ou en Autriche, ce qui est vraiment appréciable lorsque l'on entre dans la vie active à l'étranger. »

## ■ LE TÉMOIGNAGE ENTREPRISE



**Sylvie Bruguère, Directrice Andros Austria & Central Europe**

« Andros est une entreprise familiale et internationale du secteur agro-alimentaire, spécialisée dans les produits fruits et laits. L'entreprise Andros est active dans plus de 120 pays à travers le monde, où elle distribue ses marques phares Bonne Maman, Andros et Mamie Nova. Andros s'est implanté à Vienne il y a 5 ans, d'abord pour s'occuper du marché autrichien, et depuis janvier 2019 des pays d'Europe centrale, limitrophes de l'Autriche. Notre V.I.E est contrôleur de gestion et s'occupe des reportings mensuels, de la construction budgétaire ainsi que des divers suivis et KPIs utiles à notre supply chain. Les V.I.E sont des têtes bien formées, des jeunes curieux de vivre une expérience à l'étranger tout en



### Qu'est-ce qu'un V.I.E ?

Le Volontariat International en Entreprise (ou V.I.E) est un programme RH français qui permet aux entreprises de droit français de confier à un européen âgé de 18 à 28 ans une mission professionnelle à l'étranger durant une période variant de 6 à 24 mois. La gestion administrative et juridique du V.I.E est déléguée à Business France qui est mandaté par le Ministère en charge du Commerce extérieur. L'entreprise n'a donc aucun lien contractuel avec le V.I.E mais garde la maîtrise de son activité opérationnelle. Elle bénéficie d'exonération de taxes sociales et d'une déduction du coût du V.I.E de son résultat fiscal, et peut prétendre dans certains cas à des subventions régionales françaises.

### Chiffres clés :

**10.339 V.I.E** sont en mission dans le monde pour le compte de **3.929 entreprises**. **113** sont en mission en **Autriche** pour le compte de 35 entreprises

**Hébergement :** En cas d'absence de structure en local, Business France peut proposer des possibilités d'hébergement, par exemple dans les Chambres de Commerce Françaises locales telle que la Chambre de Commerce Franco-Autrichienne, mais également via le portage par une entreprise partenaire.

maitrisant parfaitement la langue française. Notre filiale est en construction et s'adapte peu à peu aux besoins et demandes croissants des clients, les V.I.E nous aident à proposer un service commercial et marketing de qualité constante en accompagnant la croissance. Le V.I.E permet d'ajuster les ressources humaines au fur et à mesure du développement des affaires et fait désormais partie intégrante de notre stratégie RH de recrutement. Les V.I.E apportent un vent frais et un regard nouveau. Leurs questions permettent de remettre en cause des méthodes de travail établies. Leur intérêt pour les nouvelles technologies nous permet de rajeunir nos outils. La communication avec Business France en Autriche est agréable, nous avons reçu des explications claires et détaillées sur le programme. Les V.I.E m'ont confirmé avoir été également très bien accueillis dès leur arrivée. »



**Votre contact pour toute demande concernant le V.I.E :**  
**Business France**  
**Autriche, 1030 Wien**  
**Reisnerstrasse 50/10,**  
**Sophie Ghibaudo,**

**Gestionnaire V.I.E Autriche et Slovaquie**  
**sophie.ghibaudo@businessfrance.fr**  
**T: + 43 1 712 63 57 69 | www.businessfrance.fr**

Die dt. Version des Artikels sowie die gesamten Interviews sind auf [www.ccf.at](http://www.ccf.at) erhältlich.



Réunion d'accueil V.I.E chez Business France



Le Business Center de la CCFA



Coaching de V.I.E à la CCFA

**Le Business Center de la CCFA :**  
**une solution d'hébergement V.I.E à Vienne !**

En 2010, la CCFA a agrandi ses locaux pour accueillir les V.I.E. L'idée : proposer des prestations flexibles d'hébergement et surtout un incubateur de networking à des PME et PMI n'ayant pas encore d'implantation en Autriche.

**Pour toute demande d'hébergement de V.I.E à la CCFA : [garaudy@ccfa.at](mailto:garaudy@ccfa.at)**

**LeBoosterVIENNE**



Lancée en 2019, la marque LeBoosterVIENNE symbolise l'ensemble des services liés à l'implantation des entreprises à Vienne proposés par la CCFA. Ceux-ci comprennent :

- Domiciliations postales
- Hébergement V.I.E, Start-up et PME au Business Center de la CCFA
- Recrutement, Gestion salariale
- Communication / Promotion / Marketing Digital / Conception d'évènements
- Mise en contact avec des experts en vue d'implantation

MAZARS

# Ein starkes Bündnis

## Une alliance forte



Günther Mayrleitner,  
Managing Partner



Dr. Rainer Fuchs,  
Partner

**MAZARS ist als unabhängige und integrierte Partnerschaft in der Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung und im Consulting mit fast 80-jähriger Geschichte und europäischer Prägung, mittlerweile in über 90 Ländern präsent und tätig. Im Juli dieses Jahres konnten die Verhandlungen über die MAZARS North America Alliance finalisiert werden – ein Wendepunkt für Mazars!**

**Présent dans plus de 90 pays, MAZARS est le partenaire indépendant en matière d'audit financier et de comptabilité depuis plus de 80 ans. En juillet de cette année, avec la constitution de « Mazars North America Alliance », Mazars amorce un tournant décisif de son histoire !**

**M**azars North America Alliance ist eine Allianz zwischen MAZARS und fünf führenden Beratungsunternehmen in den Vereinigten Staaten und Kanada – BKD, Dixon Hughes Goodman, Moss Adams, Plante Moran und MNP. Mit der North America Alliance verfügt MAZARS nun über weltweit 40.000 Mitarbeiter.

Hervé Hélias, CEO & Chairman der MAZARS Group bezeichnet diese Allianz-Vereinbarung als „einen Wendepunkt für MAZARS“. „Mit der MAZARS North America Alliance erreicht MAZARS die maßgebliche Größe, um den Bedürfnissen großer internationaler

Unternehmen gerecht zu werden, zu einer Zeit, in der die obligatorische Rotation von Prüfungsgesellschaften in Europa stattfindet und in der die Debatte über die Durchführung von Joint Audits mehr und mehr relevant wird.“ MAZARS stellt sich damit klar als Alternative zu den vier, die Branche dominierenden Gesellschaften, auf.

Günther Mayrleitner, MAZARS Partner in Österreich, führt dazu aus: „Wir sehen einen Wandel am Markt. Global tätige Unternehmen suchen, ausgelöst durch die strenger werdenden regulatorischen Anforderungen, die notwendige Rotationspflicht in der Wirtschaftsprüfung und die strikte Trennung zwischen Prüfung und Beratung, nach Alternativen zu den sogenannten „Big Four“ Gesellschaften. Es braucht ganz einfach mehr Beratungsunternehmen, die globale Klienten betreuen können. Für uns ist das Beispiel von Goldman Sachs richtungsweisend. Das Unternehmen hat sich in Großbritannien und Deutschland dazu entschieden, die Wirtschaftsprüfung ab 2021 nach fast 100 Jahren, nicht an eine „Big Four“ Gesellschaft, sondern an MAZARS zu vergeben.“

Um dieser Entwicklung auch in Österreich gerecht zu werden, hat sich MAZARS im Frühjahr dieses Jahres durch die Aufnahme des neuen Partners, Dr. Rainer Fuchs, der die Business Line Financial Services aufbaut, verstärkt. Dr. Fuchs bringt eine 30jährige

Erfahrung in der Beratung insbesondere von Versicherungen und Banken mit. „Gerade diese Branche ist von der Rotationspflicht und der Dynamik durch die digitale Revolution besonders betroffen“, so Dr. Fuchs. MAZARS präsentiert sich auch hier als neuer und innovativer Player, der Lösungen in den Bereichen Smart Technology (Robotics, Analytics, Machine Learning), Finance und Risk anbietet.

### Résumé :

**M**azars North America Alliance est un accord conclu entre Mazars et cinq grandes entreprises américaines et canadiennes : BKD, Dixon Hughes Goodman, Moss Adams, Plante Moran et MNP. Mazars accroît ainsi sa présence en augmentant ses ressources globales à 40 000 professionnels. Pour le président du groupe, Hervé Hélias, il s'agit d'un « réel tournant pour Mazars ». Günther Mayrleitner, partenaire de Mazars en Autriche, observe un changement sur le marché et la nécessité toujours plus grandissante pour les entreprises de faire appel à des offres alternatives d'audit plutôt qu'aux grands classiques des « Big Four », les quatre plus grands groupes d'audit financier mondiaux. La filiale en Autriche s'est également renforcée d'un nouveau partenaire, Rainer Fuchs, fort d'une expérience de plus de 30 ans dans le domaine des assurances et banques. Selon lui, le domaine de l'audit financier est particulièrement touché par l'obligation de rotation ainsi que par la révolution digitale. MAZARS se présente quant à lui comme nouvel acteur significatif du marché apportant des solutions innovantes dans le domaine des finances, de la gestion du risque et de la technologie intelligente telles que la robotique et l'apprentissage automatique.

### Kontakt | Contact :

**MAZARS GmbH**  
**Wirtschaftsprüfungs- und**  
**Steuerberatungsgesellschaft**  
**Mag. Günther Mayrleitner**  
**Managing Partner**  
**Am Heumarkt 10, 1030 Wien**  
**T: +43 1 367 16 67 13**  
**guenther.mayrleitner@mazars.at**  
**www.mazars.at**

# Home-Office in Österreich: Betriebsstätte oder nicht? Gestion salariale en Autriche

**Wenn ein im Ausland ansässiges Unternehmen Mitarbeiter in Österreich beschäftigt, könnte es dadurch eine inländische Betriebsstätte begründen. Insbesondere auch die Tätigkeit im Home-Office kann unter bestimmten Voraussetzungen zu einer Ertragssteuerpflicht in Österreich führen. Die Steuerberatungsgesellschaft Grant Thornton Austria gibt uns diesbezüglich wichtige Ratschläge.**

**B**ei der Gestaltung von Home-Office Tätigkeiten sollte der Arbeitgeber folgende Aspekte berücksichtigen: Als Home-Office wird jede inländische Wohnung eines Mitarbeiters angesehen, in der dieser eine Tätigkeit für den Unternehmenszweck seines Arbeitgebers ausübt. Das Home-Office begründet dann eine Betriebsstätte, wenn es als Haupt-Stützpunkt der Tätigkeit genutzt wird. Die Anforderungen der Finanzverwaltung an das Kriterium der festen örtlichen Anlage oder Einrichtung sind dabei gering - es kann bereits die Ausstattung des Mitarbeiters mit Laptop und Handy genügen.

Erforderlich ist zudem eine gewisse Verfügungsmacht des Arbeitgebers über das Home-Office. Dieses Kriterium kann bei einer vom Mitarbeiter gemieteten Wohnung, die dauerhaft für Zwecke des Unternehmens zur Verfügung steht, erfüllt sein. Ein wichtiger Aspekt ist, ob der Arbeitgeber verlangt, dass der Mitarbeiter seine Wohnung für betriebliche Zwecke nutzt.



Mag. Christoph Schmid

Die Begründung einer Betriebsstätte hat ertragsteuerliche Konsequenzen für das ausländische Unternehmen. In Österreich unterliegen lediglich jene Teile des Unternehmensgewinns der Steuerpflicht, die durch die Tätigkeit der Betriebsstätte erwirtschaftet werden bzw. jener zugerechnet werden können. Besonders schwierig ist die Zuordnung, wenn der Mitarbeiter ausschließlich für die Geschäftstätigkeit außerhalb Österreichs arbeitet und zum Beispiel keine österreichischen Kunden betreut.

Letztlich ist das Vorliegen einer Betriebsstätte vom zuständigen österreichischen Finanzamt zu beurteilen. Ganz entscheidende Punkte sind daher die vertragliche Gestaltung der

#### Ein kompetentes Duo

Die kombinierte Beratungskompetenz von Grant Thornton und APES LAW bietet kompetente und persönliche Beratung in allen Fragen des Arbeits-, Steuer-, Sozialversicherungs- und Unternehmensrecht. Sie unterstützen mit Payroll und Global Mobility Services sowie bei allen Aspekten der Vertragsgestaltung und -erstellung.

Beschäftigung ihrer Mitarbeiter. Insbesondere die Frage des anwendbaren Arbeitsrechts, der zwingenden Eingriffsnormen des Staates, in welchem der Mitarbeiter seine Tätigkeit ausübt sowie der Geltung etwaiger Kollektivverträge muss dabei berücksichtigt werden. Sei es bei der Erstellung des Dienstvertrages oder bei der stimmigen Korrespondenz mit den Behörden – Grant Thornton Austria unterstützt beim gesamten Set-Up und ermöglicht Unternehmen, auf einfache Weise die Vorteile von Österreich als attraktiven Standort zu nutzen. ➔

#### Kontakt | Contact :

**Mag. Christoph Schmid**  
Partner | Steuerberater  
Grant Thornton Austria  
[www.grantthornton.at](http://www.grantthornton.at)  
[christoph.schmidl@at.gt.com](mailto:christoph.schmidl@at.gt.com)



Mag. Elisabeth Schmid

**Mag. Elisabeth Schmid**  
Partnerin | Rechtsanwältin  
APES LAW  
Andrea Posch & Elisabeth Schmid  
Rechtsanwältinnen GesBR  
[www.apeslaw.com](http://www.apeslaw.com)  
[office@apeslaw.com](mailto:office@apeslaw.com)



#### Un service IDEAL pour les PME et PMI exportatrices !

En partenariat avec Grant Thornton et le cabinet APES LAW, la CCFA propose des services de gestion salariale aux entreprises françaises qui recrutent en Autriche. De A à Z, la société française est ainsi prise en main par des professionnels : rédaction du contrat de travail, enregistrement à la sécurité sociale autrichienne et au fisc autrichien, établissement des fiches de paie, calcul des allocations déplacement, etc. La société française mandataire n'a plus qu'à effectuer les virements sur les comptes. An Autriche les impôts et charges sont retirés à la source.

**Pour toute demande, contactez :**  
[garaudy@ccfa.at](mailto:garaudy@ccfa.at)  
Devis gratuit sous 24 heures.



## POSTALM: Ein Familien-Winterpark

**Auf einem atemberaubenden, sonnigen Hochplateau stören keine übertriebene Musikbeschallung oder kitschigen Verunstaltungen den kultivierten Wintersport. Getragen von beherzten Ski-Enthusiasten der heimischen Bevölkerung hat es Postalm geschafft, sich ihr einfaches, aber facettenreiches Wintergesicht auch abseits übervoller „Skihochburgen“ zu bewahren.**

**K**eine überfüllten Pisten oder vorbei rasende Skifahrer behindern den lernenden kleinen und größeren Ski-Gast. Die Postalm im größten Almgebiet Österreichs ist bekannt für seine atemberaubenden Wander-, Schneewander-, Langlauf- und Skitourenrouten. Kristallklare Bergluft, Sonnenstrahlen kitzeln die Nase, die Rundumsicht auf das traumhafte Bergpanorama beflügelt.

### **Kinder fahren im Jänner kostenfrei**

Von 7. Jänner bis 31. Jänner 2020 fahren alle Kinder und Jugendliche (bis Jahrgang 2001) in Begleitung der Eltern oder Großeltern kostenfrei. Unser weiteres "Schmankerl": Kinder bis zum 6. Lebensjahr fahren die gesamte Saison kostenlos.

### **Schneewandern - die höchste Auszeit**

Tanken Sie Kraft auf Spazierwegen zur beliebten Wiesleralm. Über 10 km Wanderwege stehen darüber hinaus zur Verfügung.

### **Langlaufen sportlich unterwegs**

Genießen Sie die top-präparierten Langlauf-Loipen auf mehr als 22 km Länge. Diese werden mit größter Sorgfalt in Schuss gehalten.

### **Tourengehen – Freiraum auf unserer Postalm**

Tourengeher und solche, die es noch werden wollen, finden eine attraktive Auswahl an Skitourenrouten. Der Einstieg führt teilweise



über gesicherte Pisten. Durch die moderate Höhe von 1.200 – 1.900m auch für Neueinsteiger bestens geeignet. Die Postalm ist kaum einer Lawinengefahr ausgesetzt. 🚠

**Résumé:**

Winterpark Postalm est une station de sports d'hiver située dans le Land de Salzbourg qui, grâce au soutien d'adeptes du ski et de la population locale, a pu réouvrir ses portes en 2017.

**Points forts :**

- entrées gratuites pour les enfants en janvier 2020
- Ski de fond sur plus de 10km
- Plus de 22km de pistes de ski
- Randonnée à 1.200m / 1.900m d'altitude



**Wintersaison / Saison d'hiver 2019/20:**

Dezember bis März 2020 /  
décembre jusque mars 2020  
Lifte / Remontées :  
14.12.2019 - 22.03.2020

**Kontakt | Contact :**

**Winterpark Postalm**  
**Moosgasse 275**  
**5350 Strobl am Wolfgangsee**  
**T: +43 6137 7330**  
**info@postalm.ski**  
**www.postalm.ski**



## **GUERLAIN & UNESCO: eine nachhaltige Allianz**

**Um das langjährige Engagement für die biologische Vielfalt fortzusetzen, hat das französische Dufthaus Guerlain eine weitere Verantwortung zum Schutz der Bienen übernommen: Eine gemeinsame Bienenschutz-Initiative mit der UNESCO. Als Fünfjahresprogramm wird eine internationale Gemeinschaft von Imkern ausgebildet und unterstützt.**

**S**eit 1828 kreiert Guerlain außergewöhnliche Düfte und Beauty Produkte und teilt die Vision mit seinen Kunden und Partnern, eine noch schönere und verantwortungsvollere Welt zu schaffen. Es ist Guerlains Bestreben, dieses einzigartige Erbe zu bewahren und es an die Generationen der Zukunft weiterzugeben.

Guerlain handelt stets im Namen der Schönheit seiner Kunden, im Namen der Schönheit seiner Schöpfungen und im Namen der Schönheit des Planeten. Seit 1853 inspiriert die Biene die Kreationen des Hauses und schmückt seine wertvollsten Flakons. Über das Symbol hinaus bieten die Bienen eine unersetzliche Rohstoffquelle, sorgen für Ernährungssicherheit unseres Planeten und für die Erhaltung des Gleichgewichts der Umwelt. Für Guerlain ist der Schutz der Artenvielfalt und der Bienen eine Selbstverständlichkeit.

Um das langjährige Engagement für die biologische Vielfalt fortzusetzen, hat das Unternehmen eine weitere Verantwortung zum Schutz der Bienen übernommen: eine gemeinsame Bienenschutz-Initiative mit der UNESCO. Als Fünfjahresprogramm wird die Initiative Teil einer Partnerschaft zwischen UNESCO, MAB und LVMH, in der die Luxusgruppe das zwischenstaatliche Programm Mensch und Biosphäre der UNESCO unterstützt, das auf die Erhaltung der biologischen Vielfalt und die Unterstützung von Praktiken abzielt, die die biologische Vielfalt nachhaltig nutzen und ökologische, soziale und wirtschaftliche Dimensionen für eine nachhaltige Entwicklung in Aktionen verbinden. Durch die Nachhaltig-



keitspartnerschaft wird eine internationale Gemeinschaft von Imkern ausgebildet und unterstützt werden, die mit der Entwicklung hochwertiger, vorbildlicher Bienenzucht in den von der UNESCO ausgewiesenen Biosphärenreservaten beauftragt ist. Training, Support und Bienenstockinstallation werden von der OFA, dem französischen Observatorium für Apidologie koordiniert, seit 2015 Partner von GUERLAIN. 🚠

**Résumé:**

Engagée depuis plus de douze ans dans la protection de la biodiversité, la Maison Guerlain renforce son dispositif en s'associant au programme scientifique intergouvernemental « Man and Biosphere » (MAB) de l'UNESCO, dont LVMH est partenaire depuis mai 2019. Guerlain instaure ce partenariat pour cinq ans dans le but de former de nouveaux apiculteurs et apicultrices, de créer des exploitations apicoles dans le monde et de mesurer les bénéfices de la pollinisation dans les réserves de biosphère. 🚠

**Kontakt | Contact :**

**Guerlain**  
**Fleischmarkt 3 – 5/3. Stock/Top 19**  
**1010 Wien**  
**Mag. Kerstin Groh, MBA**  
**kgroh@guerlain.fr**  
**www.guerlain.com**

# WINNING



# TOGETHER

Zusammen mit der Ballettakademie der Wiener Staatsoper fördern wir die regionale Verankerung und internationale Vernetzung der Talente von morgen. **GEMEINSAM SIND WIR NOVOMATIC.**





# Zusammen gewinnen Gagner ensemble

**Harald Neumann ist seit Oktober 2014 Vorstandsvorsitzender der NOVOMATIC AG. In den letzten Jahren ist der Konzern sehr stark gewachsen und ist mittlerweile einer der größten Gaming-Technologiekonzerne der Welt und die Nummer eins in Europa. In einem exklusiven Interview mit der CCFA erfahren wir mehr über diesen beeindruckenden Erfolg.**

**Harald Neumann est le Directeur Général de la NOVOMATIC AG. Ces dernières années, le groupe a considérablement grandi et est devenu l'une des plus importantes entreprises de jeux et numéro un sur le marché européen. Dans une interview exclusive avec la CCFA, nous en apprenons plus sur les raisons de cet impressionnant succès.**

**CCFA: Welcher Werdegang führte Sie an die Spitze des Weltkonzerns NOVOMATIC AG?**

**Harald Neumann:** Ich absolvierte die Wirtschaftsuniversität und startete dann meine Berufslaufbahn 1993 bei Alcatel. Ab 2001 übernahm ich eine Führungsposition bei T-Systems Austria, wurde anschließend Geschäftsführer vom Bundesrechenzentrum. Von dort wechselte ich als Managing Director zu der internationalen Sicherheitsfirma G4S. Schließlich begann ich im Jahr 2011 die Geschäftsführung einer Tochtergesellschaft der NOVOMATIC zu übernehmen, nämlich der damaligen AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GmbH. Drei Jahre später wurde ich zum Vorstandsvorsitzenden der NOVOMATIC AG berufen. In dieser Funktion verantworte ich bei NOVOMATIC beispielsweise die Bereiche Sales, Kommunikation, Marketing, Personal, Recht, Compliance und Corporate Responsibility. Ein sehr breites Aufgabenspektrum, aber umso spannender.

**CCFA: Was war in den 5 Jahren an der Spitze der NOVOMATIC-Gruppe ihr größter Erfolg? Worauf sind Sie persönlich stolz?**

**HN:** Die NOVOMATIC-Gruppe hat die Anzahl ihrer Mitarbeiter auf allen Kontinenten in den letzten Jahren auf mehr als 30.000 gesteigert und ist mittlerweile einer der größten Gaming-Technologiekonzerne der Welt. In Europa sind wir unangefochtene Nummer eins. Darauf bin ich natürlich sehr stolz. Dabei haben wir uns sehr breit am Markt positioniert. Heute exportiert NOVOMATIC innovatives Gaming Equipment, Systemlösungen und Dienstleistungen in mehr als 70 Staaten. Demzufolge lag der Umsatz der NOVOMATIC-

Gruppe im Geschäftsjahr 2018 bei rund 5 Milliarden Euro, wobei wir vor allem im Bereich Gaming Operations eine große Steigerung verzeichnen konnten. Es hat sich in den letzten Jahren viel getan. Die Unternehmensgruppe ist durch Akquisitionen stark gewachsen. Zukäufe wie beispielsweise die Akquisition der Ainsworth Game Technology Ltd., ein in Australien börsennotierter Gaming-Anbieter, haben uns neue Marktchancen in den USA eröffnet. In Deutschland haben

wir mit dem Erwerb der Casino Royal GmbH unsere Marktführerschaft abgesichert, gleichzeitig aber auch Casinos in Spanien und Liechtenstein eröffnet. An der Casinos Austria AG sind wir mittlerweile mit rund 17,2 Prozent betei-

ligt und mit unseren Tochtergesellschaften ADMIRAL Sportwetten sowie Greentube sind wir in den Bereichen Sportwetten bzw. Online, Mobile und Social Gaming sehr gut unterwegs. Auch unsere Corporate Responsibility-Strategie wurde in den letzten Jahren deutlich weiterentwickelt. Wir sind mehrfach zertifiziert, zuletzt haben wir, gemeinsam mit einigen unserer Tochterunternehmen, als erster österreichischer Betrieb die internationale G4-Spielerschutzzertifizierung erhalten.

**CCFA: Inwieweit unterstützt NOVOMATIC soziale Belange ihrer Mitarbeiter?**

**HN:** Der wirtschaftliche Erfolg von NOVOMATIC ist eng mit unseren Mitarbeitern verbunden. All die vorhin geschilderten Entwicklungen sind nicht möglich, wenn die Mitarbeiter nicht mitziehen. Deshalb bauen wir beispielsweise eigene Ausbildungsschienen auf, wie etwa die „Corporate Coding Academy“,

**„Ich bin stolz, dass bei NOVOMATIC nie Stillstand herrscht. Innovationen und Kreativität sind in unserer Branche überlebenswichtige Faktoren.“**



Mag. Harald Neumann, NOVOMATIC

© Michael Königshofer

**Harald Neumann, privat:**

**Geburtsort und -datum:** Wien, 12. Februar 1962

**Familie:** Vier Kinder

**Lebensphilosophie / Motto:** Umgib Dich mit Menschen, die das gleiche Ziel anstreben wie Du.

**Hobbys:** Familie, Golf, Skifahren, Reisen

kurz CCA. Die CCA bildet Interessierte zu Spieleentwicklern aus. Eine einschlägige Fachausbildung ist nicht erforderlich, binnen sechs Monaten werden selbst Quereinsteiger auf eine Junior-Position vorbereitet. Wir versuchen, rechtzeitig Mitarbeiter an Bord zu holen, sie – wo notwendig – auszubilden und letztendlich im Unternehmen zu halten. So bieten wir Mitarbeitern zahlreiche Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten, Mitarbeiterkarten, Rabatte, eine Stützung in der Betriebskantine sowie faire und familienfreundliche Arbeitsbedingungen. Das bleibt nicht unbemerkt: Wir wurden unter anderem

## Eckdaten NOVOMATIC-Gruppe:

- **Anzahl Mitarbeiter:** Mehr als 30.000 weltweit tätig
- **Umsatz:** Rund 5 Milliarden Euro im Jahr 2018
- 25 Technologiezentren in 15 Ländern
- 14 Produktionsstandorte in 11 Ländern
- **Exportrate:** Rund 97 Prozent Absatz in ausländischen Märkten
- **Operations:** Rund 2.100 eigene Spielstätten weltweit
- **Terminals:** Rund 255.000 Gaming Terminals in Betrieb



Mag. Harald Neumann

© Michael Königshofer

mit dem Siegel „Nestor Gold“ für altersgerechtes Arbeiten und dem Gütezeichen „Beruf und Familie“ des Familienministeriums für familienfreundliche Arbeitgeber ausgezeichnet.

### **CCFA: Welche Möglichkeiten bietet NOVOMATIC karenzierten und pensionierten Mitarbeitern?**

**HN:** Dafür haben wir eigene innovative Programme entwickelt. Bei regelmäßigen „NOVOMoms&Dads“-Treffen wird karenzierten Mitarbeitern die Möglichkeit geboten, durch Updates aus erster Hand das Unternehmensgeschehen weiter zu verfolgen und in Kontakt mit anderen karenzierten Mitarbeitern sowie der eigenen Abteilung zu bleiben. Auslöser dazu ist der Erfolg der Initiative „NOVOSilver-Family“. NOVOMATIC gründete bereits im Jahr 2016 die Netzwerkplattform für Pensionisten. Ziel der Initiative ist es, durch regelmäßige Treffen und Aktivitäten, die Verbindung zu pensionierten Mitarbeitern aufrecht zu erhalten. Diese können auf freiwilliger Basis ihr Know-how im Unternehmen auch nach der Pensionierung einbringen und das Unternehmen kann im Fall von Personalengpässen auf deren langjährige Erfahrung zurückgreifen.

### **CCFA: Welche Herausforderungen kommen auf die NOVOMATIC AG in Österreich und weltweit zu? Wie sieht die Zukunftsplanung aus?**

**HN:** Aktuell liegt der Fokus auf der Konsolidierung, die durch das rasche Wachstum der vergangenen Jahre nun notwendig wurde. Parallel dazu wurde begonnen, verstärkt Synergiepotentiale zu heben. Dabei steht die länderübergreifende Optimierung der internen Abläufe und Strukturen im Mittelpunkt. Herausfordernd ist aktuell die Situation in Deutschland, wo im Bereich Online Gaming ein regulatorischer Fleckerlteppich besteht. Außerdem führten zuletzt verschärfte bran-

chenbezogene Rahmenbedingungen zu einer Reduktion von Standorten und Glücksspielgeräten am bedeutenden deutschen Markt. Auch in Italien herrscht aufgrund mehrmaliger plötzlicher Steuererhöhungen im Gaming-Bereich eine schwierige Situation. Wir werden auch diese Herausforderungen bewältigen und freuen uns schon auf das bevorstehende 40. Jubiläum, das wir nächstes Jahr feiern werden.

### **CCFA: Wo steht NOVOMATIC in 10 Jahren?**

**HN:** Auf soliden Beinen. In Europa werden wir weiterhin Marktführer sein und in den USA zu den Top 3 gehören. Zudem sollte der Anteil des Onlinegeschäfts am Gesamtumsatz über 30 Prozent liegen.

### **CCFA: Welchen Stellenwert bzw. welche Funktion hat Glücksspiel in der Gesellschaft?**

**HN:** Glücksspiel begleitet die Menschheit schon seit Tausenden von Jahren und ist Teil des Lebens. Manche Menschen spielen, um sich zu entspannen. Andere, weil es einfach ab und an spannend ist, das Glück herauszufordern. Ich kenne in meinem Umfeld kaum jemanden, der noch nie gespielt hat. Wichtig ist dabei, immer im Auge zu haben, dass der Zufall Regie führt. Gespielt wird jedenfalls immer. Entweder legal oder illegal.

### **CCFA: Was inspiriert Sie?**

**HN:** Motivierte und engagierte Persönlichkeiten. Also Menschen, die aus einer kleinen Idee trotz widriger Umstände Großes schaffen, wie eben NOVOMATIC-Gründer Prof. Johann F. Graf.

### **CCFA: Was gönnen Sie Ihren Mitarbeitern?**

**HN:** Erfreulicherweise haben wir bei NOVOMATIC eine sehr geringe Fluktuation. Mitarbeiter mit 20 oder mehr Jahren Betriebszugehörigkeit sind keine Seltenheit. Deshalb wünsche ich allen, die perfekte Balance zwischen Arbeit und Freizeit leben zu können.


### **CCFA: Wie würden Ihre Mitarbeiter Sie beschreiben?**

**HN:** Meine Mitarbeiter sagen über mich, dass ich sehr zeiteffizient und entscheidungsfreudig bin sowie zu meinen Entscheidungen stehe. Meinen Führungsstil würde ich als hart, aber herzlich und mit einer meist offenen Tür beschreiben.

### **CCFA: Sie haben 8 Jahre bei ALCATEL Head Quarter Central Europe gearbeitet, sind mit der NOVOMATIC ein unterstützendes und aktives Mitglied der CCFA. Wie stark ist Ihre Verbindung zu Frankreich?**

**HN:** Meine Kinder besuchen eine französische Schule und ich habe in Frankreich viele schöne Zeiten mit meiner Familie verbracht. Paris ist eine Stadt, die mir persönlich sehr gut gefällt, ich mag die Kultur und die Lebensweise. Ich war bereits mehrmals am Eiffelturm und habe unzählige Stunden im Louvre verbracht. Hoffentlich ist Notre Dame bald wiederaufgebaut, ein beeindruckendes Wahrzeichen. Die französische Lebensart – und dabei sind die französische Küche und der französische Wein nicht wegzudenken – genieße ich ebenfalls sehr. Letztendlich unterstützt NOVOMATIC die Französisch-Österreichische Handelskammer, die CCFA, seit mehreren Jahren, weil sie ein wesentliches Element der Völkerverständigung ist.

### **CCFA: Ein abschließendes Statement?**

**HN:** La chance sourit aux audacieux – Wer nicht wagt, der nicht gewinnt. 

*\*La version française de cette interview est disponible en ligne sur notre site [www.ccfa.at/news](http://www.ccfa.at/news).*

# Willkommen im Business-Club

## Bienvenue au Business-Club



Virginie Van Reepingen

Chers membres,

**C**e deuxième semestre a été particulièrement placé sous le signe de la culture. Fin septembre, nous avons visité les coulisses de l'Opéra de Vienne par le directeur de la maison en personne, M. Dominique Meyer. Nous tenons à le remercier d'avoir été notre guide et – sans une certaine émotion – à le féliciter pour sa nouvelle fonction de Directeur de la prestigieuse Scala de Milan qui débutera mi 2020. Merci d'avoir été si chaleureux toutes ces années avec nous ! Dès le lendemain, nous avons poursuivi sur une autre note culturelle avec la visite du festival français de photographie en plein air à Baden *La Gacilly Baden Photo* grâce à son fondateur, Lois Lammerhuber. La rentrée de septembre a été entièrement consacrée aux nouveaux expatriés français de Vienne lors de notre traditionnelle Soirée Expat à l'Expat Center de l'Agence Économique de Vienne. Nous avons enfin célébré le très jovial Beaujolais Nouveau au Grand Hotel Mercure Biedermeier Wien. L'action PINK RIBBON de l'association Österreichische Krebshilfe œuvrant pour la lutte contre le cancer du sein a été à l'honneur lors de cette soirée et nous remercions le Groupe PIC, Air France et tous nos sponsors d'avoir contribué à son succès. Enfin, le mois de décembre nous a permis de nous retrouver autour d'un verre de punch et d'une crêpe au stand de la Crêperie mobile à Karlsplatz.

Bonnes fêtes de fin d'année à tous ! 🇫🇷

**Virginie Van Reepingen**  
Directrice Business Club & Communication



Soirée Expat @ Expat Center  
Vienna Business Agency –  
9.9.2019



**Liebe Mitglieder,**

**D**ie zweite Jahreshälfte war besonders von Kultur geprägt. Ende September organisierten wir eine Führung hinter die Kulissen der Wiener Staatsoper, persönlich geleitet vom Direktor des Hauses, Herrn Dominique Meyer. Wir möchten uns bei ihm für diese besondere Führung bedanken und ihm – auch wenn mit einem weinenden Auge – herzlich zu seiner neuen Position als Direktor der renommierten Mailänder Scala gratulieren, die er Mitte 2020 antreten wird. Schon am nächsten Tag setzten wir mit dem Besuch des französischen Outdoor-Fotofestivals in Baden „La Gacilly Baden Photo“ in Anwesenheit seines Gründers, Lois Lammerhuber, eine weitere kulturelle Note. Der Schulbeginn im September stand ganz im Zeichen der neuen französischen Expats in Wien im Rahmen unseres traditionellen Expat-Abends im Expat-Center der Wirtschaftsagentur Wien. Schließlich beendeten wir das Jahr 2019 in fröhlich ausgelassener Stimmung mit der Ankunft des Beaujolais Nouveau im Grand Hotel Mercure Biedermeier Wien. Die PINK RIBBON-Aktion der Österreichischen Krebshilfe zur Bekämpfung von Brustkrebs stand an diesem Abend im Mittelpunkt. Unser Dank gilt auch der PIC-Gruppe, Air France und allen unseren Sponsoren für ihren wertvollen Beitrag zum Erfolg. Schließlich haben wir den Monat Dezember noch genutzt, uns zu vorweihnachtlichem Punsch und französischen Crêpes beim Stand der Crêperie Mobile am Karlsplatz einzufinden.

Ich freue mich auf Sie im nächsten Jahr und wünsche Ihnen allen besinnliche Feiertage!



**Virginie Van Reepinghen**  
Leiterin Business Club & Communication



**Matinee hinter den Kulissen der Wiener Staatsoper / Matinée dans les coulisses de l'opéra de Vienne – 20.9.2019**



**Soirée Beaujolais Nouveau @ Mercure Grand Hotel Biedermeier Wien – 21.11.2019**





Die gesamten Fotos und unseren aktuellen Veranstaltungskalender finden Sie auf unserer Homepage unter [www.ccfa.at](http://www.ccfa.at)! (© Sabine Klimpt)!

Veuillez trouver toutes les photos ainsi que le calendrier de nos manifestations sur [www.ccfa.at](http://www.ccfa.at) ! (© Sabine Klimpt) !

# Herzlich willkommen Bienvenue

## > Neue Mitglieder | Nouveaux membres

### ■ Agentur Finnsideaut E.U.

Hauptstraße 61a/8, 3021 Pressbaum  
**Geschäftsführung und Kontakt /  
Direction et contact** : Marianne Dobcak  
Tel : +43 699 197 204 05  
marianne@finnsideaut  
**Branche** : Handel / Commerce  
www.finnsideaut.at



### ■ Lansky, Ganzger & Partner Rechtsanwälte GmbH

Biberstraße 5, 1010 Wien  
**Geschäftsführung / Direction** :  
Dr. Gabriel Lansky  
**Kontakt / Contact** : Tatiana Wittek  
Tel : +43 1 533 33 30  
tatiana.wittek@lansky.at  
**Branche** : Rechtsanwaltskanzlei /  
Cabinet d'avocats  
www.lansky.at



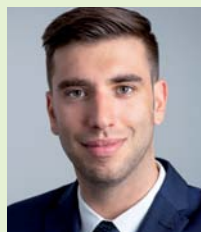
### ■ Capsule GmbH

Tiefer Graben 9, 1010 Wien  
**Geschäftsführung und Kontakt /  
Direction et contact** : Fritz Blauert  
Tel : +43 650 233 45 44  
fritz.blauert@capsule-champagne.com  
**Branche** : Wein & Spirituosen /  
Vins et spiritueux  
www.capsule-champagne.com



### ■ Corum Asset Management

Fleischmarkt 1/6/12, 1010 Wien  
**Geschäftsführung / Direction** :  
Christopher Kampner, MA (Foto)  
christopher.kampner@corum-am.com  
Tel : +43 1 205 107 31 31  
**Kontakt / Contact** : Mag. Daniel Netzer  
Tel : +43 1 205 107 31 34  
daniel.netzer@corum-am.com  
**Branche** : Anbieter von Fonds / fonds d'investissement  
www.corum-investment.at



### ■ CMS Reich-Rohrwig Hainz

Rechtsanwälte GmbH  
Gauermannngasse 2, 1010 Wien  
**Geschäftsführung und Kontakt /  
Direction et contact** : Daniela Karollus-Bruner  
Tel : +43 1 404 43 25 50  
daniela.karollus-bruner@cms-rrh.com  
**Branche** : Rechtsanwaltskanzlei / Cabinet d'avocats  
www.cms.law



### ■ Exponens Conseil & Expertise

11, Avenue d'Eprémesnil  
78400 Chatou  
**Geschäftsführung / Direction** :  
Frédéric Lafay (Foto rechts)  
**Kontakt / Contact** :  
Alain Forestier (Foto links)  
Tel : +33 1 30 09 89 00  
alain.forestier@exponens.com  
**Branche** : Wirtschaftsprüfung /  
Expertise comptable  
www.exponens.com



### ■ François Conus Avocats

30, Avenue Franklin D. Roosevelt, 75008 Paris  
**Geschäftsführung und Kontakt /  
Direction et contact** : François Conus  
Tel : +33 986 29 68 10  
fconus@conus-avocats.com  
**Branche** : Rechtsanwaltskanzlei /  
Cabinet d'avocats  
www.conus-avocats.com



### ■ Odonia OG

Reisnerstraße 40,  
1030 Wien  
**Geschäftsführung & Kontakt /  
Direction & Contact** :  
Delphine Vignaux (Foto rechts)  
d.vignaux@odonia.at  
Inna Gordienko (Foto links)  
**Branche** : Unternehmensberatung /  
Consultants



### ■ Supervision & Coaching

Kopernikusgasse 21, 8010 Graz  
**Geschäftsführung und Kontakt /  
Direction et contact** : Patrick Borràs  
Tel : +43 650 810 67 51  
office@supervisio.eu  
**Branche** : Unternehmensberatung / Consultants  
supervisio.eu



### ■ red-stars.com data AG

Praterstrasse 1, 1020 Wien  
**Geschäftsführung / Direction** :  
Thomas Streimelweger  
t.streimelweger@red-stars.com  
**Kontakt / Contact** : Georg Schoder  
Tel : +43 664 301 59 44  
g.schoder@red-stars.com  
**Branche** : IT  
www.red-stars.com

• VIP •



■ **SONEPAR ÖSTERREICH GmbH**

Gaudenzdorfer Gürtel 67,  
1120 Wien

**Geschäftsführung und Kontakt /**

**Direction et contact :**

Bernhard Weber (Foto rechts),  
bernhard.weber@sonepar.at

Dr. Frank Stahn (Foto links)

Tel : +43 517 061 20 00

frank.stahn@sonepar.at

**Branche :** Elektrogroßhandel /  
Commerce en gros de matériel  
électrique

www.sonepar.at



■ **Stadler Völkel Rechtsanwälte GmbH**

Seilerstätte 24,  
1010 Wien

**Geschäftsführung / Direction :**

Dr. Arthur Stadler (Foto rechts),

Dr. Oliver Völkel, LL.M. (Foto links)

**Kontakt / Contact :**

Margaux Mermin, LL. M.

Tel : +43 1 997 10 25

margaux.mermin@svlaw.at

**Branche :**

Rechtsanwaltskanzlei /

Cabinet d'avocats

www.svlaw.at



**Tiefstes Beileid:** Wir sind zutiefst erschüttert und betroffen über den unerwarteten Tod von Christopher Tedd, der im August 2019 im 63. Lebensjahr verstorben ist. Als Divisionsleiter von L'Oréal Cosmétique Active seit 2002 wurde er viel zu jung aus einem höchst aktiven und erfolgreichen Berufsleben gerissen. Wir möchten der Familie unser tiefstes Beileid ausdrücken.

**Sincères condoléances :** C'est avec une grande tristesse que nous apprenons le décès de Christopher Tedd en août 2019 à l'âge de 63 ans. Depuis 2002, il avait accompli avec talent et dévouement ses fonctions de Directeur de L'Oréal Cosmétique Active. Nous présentons nos plus sincères condoléances à sa famille et ses proches.

> **Nouvelles têtes | Neue Köpfe**

Ab 1. November 2019 verantwortet **Mag.**

**Astrid Mair am Tinkhof** die Gesamt-leitung der **Active Cosmetics Division von L'Oréal**, die Dermokosmetik in Apotheken und Medical Spas vertreibt. Sie folgt somit in dieser Position Christopher Tedd, der im August 2019 völlig unerwartet verstorben ist.

Depuis le 1er novembre 2019, **Astrid Mair am Tinkhof** prend la direction de la division **Cosmétique Active de L'Oréal** distribuant des produits dermocosmétiques pour les pharmacies et spas médicaux. Elle succède ainsi à Christopher Tedd, décédé en août 2019.

• VIP •



**Declan Daly** ist seit Oktober 2019 neuer CEO für **Coface Central & Eastern Europe** und folgt Katarzyna Kompowska nach. Wir wünschen ihm viel Erfolg in seiner neuen Funktion!

**Declan Daly** est depuis octobre 2019 le nouveau CEO de la **Coface Central & Eastern Europe** et succède ainsi à Katarzyna Kompowska. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions !

• VIP •



Seit Juli 2019 ist **Fadil Tasgin** neuer Geschäftsführer von **Pernod Ricard Austria GmbH**. Damit löst er Axel Herpin ab. Herzlichen Glückwunsch!

Depuis juillet 2019, **Fadil Tasgin** est le nouveau directeur de **Pernod Ricard Austria GmbH** et succède ainsi à Axel Herpin.

Félicitations !



Am Dienstag, den 8. Oktober 2019 wurde **Dr. Wilhelm Hörmanseder** zum Ritter der französischen Ehrenlegion ernannt. Seine Exzellenz der französische Botschafter

François Saint-Paul überreichte ihm in der Botschaft, im Beisein seiner Familie, der CCFA und zahlreicher Wegbegleiter, die Insignien der Auszeichnung. Der geborene Grieskirchner (Oberösterreich) ist seit 2001 Vorstandsdirektor der Mayr-Melnhof Karton AG.

Le mardi 8 octobre 2019, **Wilhelm Hörmanseder** a été décoré de l'ordre de chevalier de la Légion d'honneur française. Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur de France en Autriche François Saint-Paul lui a remis les insignes à l'Ambassade de France en présence de sa famille, de la CCFA et de nombreux invités. Originaire de Grieskirchner en Haut-Autriche, il est depuis 2001 Président Directeur Général de Mayr-Melnhof Karton AG.





**DS AUTOMOBILES**  
Spirit of Avant-Garde

H A U T E - C O U T U R E

**ELECTRIC**

**DS 3 CROSSBACK**  
E - T E N S E



FRANZÖSISCHES SAVOIR-FAIRE TRIFFT AUF INNOVATIVE TECHNOLOGIEN. ENTDECKEN SIE DIE NEUE MARKE DS AUF [DSAUTOMOBILES.AT](https://dsautomobiles.at)

DS empfiehlt TOTAL - Symbolfoto, Stand: November 2019. REICHWEITE beim DS 3 CROSSBACK E-TENSE gemäß WLTP: 320 km; VERBRAUCH: 17,8 kWh/km; CO<sub>2</sub>-Emission: 0 g/km. Bitte beachten Sie, dass die elektrische Reichweite, die Sie unter realen Bedingungen erreichen können, von unterschiedlichen Faktoren wie z.B. Fahrstil, Wetterbedingungen, Beladung, Ausstattung etc. abhängig ist. Weitere Details bei Ihrem DS-Partner. Druck- und Satzfehler vorbehalten.